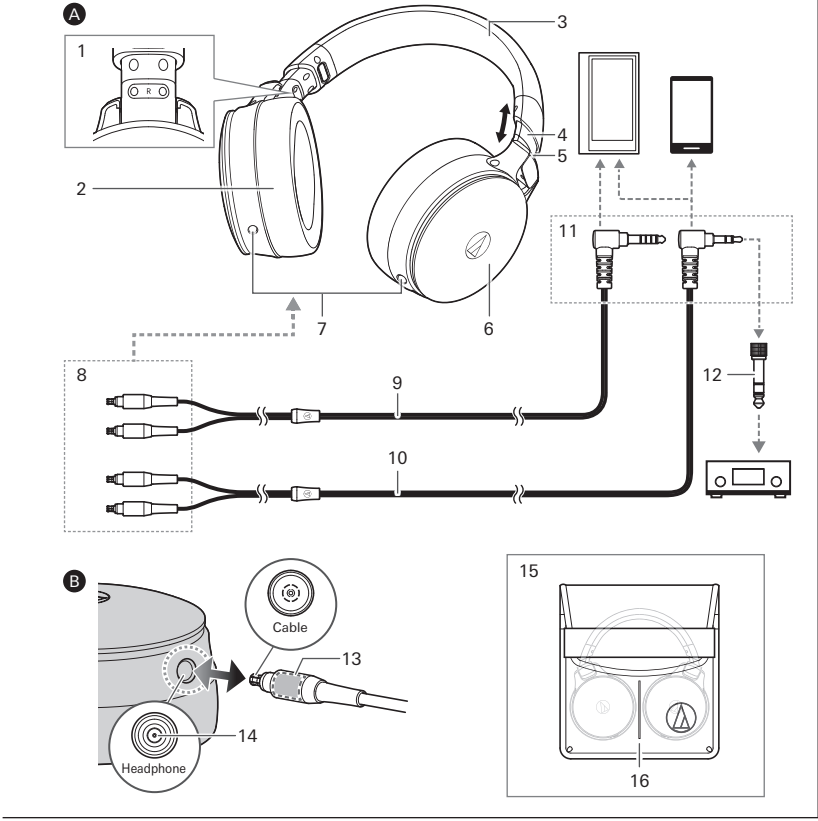




日本語

■ 各部の名称と接続例

ご使用前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

- | | |
|--|---|
| 1 L/R (左/右) 表示位置 | 10 コード (1.2m / φ3.5mm
金メッキステレオミニプラグ
/ L型) |
| 2 イヤパッド | 11 入力プラグ |
| 3 ヘッドバンド | 12 φ6.3mmステレオ変換
プラグアダプター |
| 4 スライダー | 13 LEFT / RIGHT (左/右)
表示位置 |
| 5 ジョイント部 | 14 A2DCコネクタージャック |
| 6 ハウジング | 15 A2DCコネクタープラグ |
| 7 A2DCコネクタージャック | 16 バランスケーブル (1.2m / φ4.4mm
金メッキ/ L型) |
| 8 A2DCコネクタープラグ | 17 PIN |
| 9 バランスケーブル (1.2m / φ4.4mm
金メッキ/ L型) | 18 ポーチ
5ス極プラグ / L型) |
| | 19 16 仕切り* |

*本製品をポーチに入れる際は、ハウジング同士が擦れないよう、ポーチの内側にある仕切りを間に挟んで入れてください。

■ 使いかた

- 使用するコード (またはケーブル) を選び、コードのコネクタプラグを本製品のコネクタージャックに接続します。
 - 着脱コードは、本製品の専用着脱コード以外使用しないでください。
- 接続する機器の音量を最小にして、接続する機器のヘッドホン端子に、コードの入力プラグを接続します。
- 本製品の“L (左)”の表示側を左耳に、“R (右)”の表示側を右耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- 接続している機器を再生し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書も併せてお読みください。

■ 着脱コードについて

本製品は、ヘッドホン部分とコード部分が着脱可能となっております。コードに劣化が見られた場合は、新しい専用着脱コード (別売) にお取り換えください。

■ 着脱コードの交換のしかた

着脱部分には、繊細なピンがあります。斜めに引っ張ったり、取り付けるとピンが曲がり、故障の原因になります。着脱の際は必ずまっすぐ取り外し・取り付けを行ってください。

コードの取り外しかた

ヘッドホンとコードの着脱部分を持ちながら、矢印の方向にまっすぐ引っ張り、取り外してください。

コードの取り付けかた

ヘッドホンとコードのL (左)、R (右) を確認し、図を参考にしてカチッと音がするまで押し込んでください。

■ テクニカルデータ

- 型式: 密閉ダイナミック型
- ドライバー: φ45mm
- 出力音圧レベル: 104dB/mW
- 再生周波数帯域: 5~50,000Hz
- 最大入力: 1,000mW
- インピーダンス: 40Ω
- 入力端子: A2DCコネクタージャック
- 質量 (コード除く): 約320g
- 付属品: バランスケーブル (1.2m / φ4.4mm金メッキバラン
ス5極プラグ / L型)、コード (1.2m / φ3.5mm金メッキステ
レオミニプラグ / L型)、φ6.3mmステレオ変換プラグアダプ
ター、ポーチ、シリアルナンバーカード / ポストカード
- 交換品 (別売): イヤパッド HP-WB LTD、バランスケーブル、
コード

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

■ Name of each part

Confirm each part before using the product.

- | | |
|---|---|
| 1 L/R (Left/Right) | 10 Cable (1.2 m (3.9') /
3.5 mm (1/8") gold-
plated stereo mini-plug
(L-shaped)) |
| 2 Earpad | 11 Input plug |
| 3 Headband | 12 6.3 mm (1/4") stereo
adapter |
| 4 Slider | 13 LEFT/RIGHT |
| 5 Joint | 14 Pin |
| 6 Housing | 15 Pouch |
| 7 A2DC connector jack | 16 Partition* |
| 8 A2DC connector plug | |
| 9 Balanced cable (1.2 m
(3.9') / 4.4 mm (0.17")
gold-plated balanced
plug (5 pole / L-shaped)) | |

*When placing the product in the pouch, use the partition inside the pouch to prevent the housings from rubbing against each other.

■ Using the headphones

- Connect the connector plug of the included cable to the connector jack of the headphones.
 - Do not use a cable other than the supplied detachable cable.
- Lower the volume on the device you intend to use, then connect the "Input plug" to the device's headphone jack.
- Fit the earpads over your ears with the side marked "L" over your left ear and the side marked "R" over your right ear.
- Turn on your audio device, and adjust volume as necessary.
 - * Also read the user manual of your audio device.

■ About the detachable cable

The cable on this product is detachable. If there are signs of deterioration, please replace the cable.

■ How to replace the detachable cable

The detachable connector is very delicate. Only pull off attach in a straight motion to prevent malfunction.

How to detach the cable

Hold the connector and pull straight out in the direction shown by the arrow.

How to attach the cable

Plug the left connector or right connector in as shown in the illustration. Please plug the connector in until it clicks.

■ Specifications

- Type: Closed-back dynamic
- Driver: 45 mm
- Sensitivity: 104 dB/mW
- Frequency response: 5 to 50,000 Hz
- Maximum input power: 1,000 mW
- Impedance: 40 ohms
- Input jack: A2DC connector jack
- Weight (without cable): Approx. 320 g (11.3 oz)
- Included accessories: Balanced cable (1.2 m (3.9') / 4.4 mm (0.17") gold-plated balanced plug (5 pole / L-shaped)), Cable (1.2 m (3.9') / 3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug (L-shaped)), 6.3 mm (1/4") stereo adapter, Pouch, Serial number card/Postcard
- Sold separately: Earpads, Balanced cable, Cable

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Français

■ Nom de chaque élément

Vérifiez tous les composants avant d'utiliser le produit.

- | | |
|---|--|
| 1 L/R (GAUCHE/DROIT) | 10 Câble (1,2 m/mini-jack
stéréo plaqué or 3,5 mm
(en forme de L)) |
| 2 Coussinet d'oreille | 11 Fiche d'entrée |
| 3 Serre-tête | 12 Adaptateur stéréo de 6,3
mm |
| 4 Curseur | 13 LEFT/RIGHT (GAUCHE/
DROIT) |
| 5 Jointure | 14 Pin |
| 6 Coque | 15 Pochette |
| 7 Fiche du connecteur
A2DC | 16 Séparation* |
| 8 Connecteur jack
A2DC | |
| 9 Câble symétrique (1,2
m/jack symétrique plaqué or
4,4 mm (5 pôles/en forme de L)) | |

*Pour ranger le produit dans sa pochette, utilisez la séparation située à l'intérieur de la pochette pour éviter que les coques du casque ne frottent l'une contre l'autre.

■ Utilisation du casque

- Connectez la fiche du connecteur du câble fourni au connecteur jack du casque.
 - * N'utilisez pas de câble autre que le câble détachable fourni.
- Baissez le volume sur l'appareil que vous prévoyez d'utiliser, puis branchez la "fiche d'entrée" dans la prise casque de l'appareil.
- Placez les coussinets d'oreilles avec le côté marqué « L » sur votre oreille gauche et le côté marqué « R » sur votre oreille droite.
- Allumez votre appareil audio et réglez le volume au besoin.
 - * Lisez également le mode d'emploi de votre appareil audio.

■ À propos du câble détachable

Le câble de ce produit est détachable. S'il y a des signes de dégradation, veuillez remplacer le câble.

■ Comment remplacer le câble détachable

Le connecteur détachable est très fragile. Débranchez ou branchez seulement en ligne droite pour éviter un dysfonctionnement.

Comment débrancher le câble

Maintenez le connecteur et tirez en ligne droite dans le sens indiqué par la flèche.

Comment brancher le câble

Enfoncez le connecteur de gauche ou de droite comme indiqué sur l'illustration. Veuillez enfoncez le cordon jusqu'à entendre un clic.

■ Caractéristiques techniques

- Type: Dynamique fermé
 - Transducteur: 45 mm
 - Sensibilité: 104 dB/mW
 - Réponse en fréquence: 5 à 50 000 Hz
 - Puissance d'entrée maximum: 1 000 mW
 - Impédance: 40 ohms
 - *Résistance d'entrée: Connecteur jack A2DC
 - *Poids (sans le câble): Environ 320 g
 - *Accessoires fournis: Câble symétrique (1,2 m/jack symétrique plaqué or 4,4 mm (5 pôles/en forme de L)), Câble (1,2 m/mini-jack stéréo plaqué or 3,5 mm (en forme de L)), Adaptateur stéréo de 6,3 mm, Pochette, Carte/Carte postale de numéro de série
 - *Vendu séparément: Coussinets d'oreille, Câble symétrique, Câble
- Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Deutsch

■ Namen der einzelnen Teile

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die einzelnen Teile.

- | | |
|---|--|
| 1 L/R (LINKS/RECHTS) | 10 Kabel (1,2 m / vergoldeter
3,5-mm-Stereo-
Ministecker (L-förmig)) |
| 2 Ohrpolster | 11 Eingangsstecker |
| 3 Kopfbügel | 12 Stereoadapter 6,3 mm |
| 4 Schieber | 13 LEFT/RIGHT (LINKS/
RECHTS) |
| 5 Gelenk | 14 Pin |
| 6 Gehäuse | 15 Tasche |
| 7 A2DC-Anschlussstecker | 16 Trennteil* |
| 8 A2DC-Anschlussbuchse | |
| 9 Symmetrisches Kabel
(1,2 m mit vergoldetem
symmetrischen 4,4-mm-
Stecker (5-polig / L-förmig)) | |

*Wenn Sie das Produkt in die Tasche legen, verwenden Sie das Trennteil im Inneren der Tasche, um zu verhindern, dass die Gehäuse aneinander reiben.

■ Gebrauch des Kopfhörers

- Verbinden Sie den Anschlussstecker des mitgelieferten Kabels mit der Anschlussbuchse am Kopfhörer.
 - *Verwenden Sie kein anderes Kabel als das mitgelieferte abnehmbare Kabel.
- Senken Sie die Lautstärke um zu verbindenden Gerät und schließen Sie dann den „Eingangsstecker“ an die Kopfhörerbuchse des Geräts an.
- Setzen Sie den Kopfhörer mit der „L“-Seite über dem linken Ohr und der „R“-Seite über dem rechten Ohr auf.
- Schalten Sie Ihr Audiogerät ein und stellen Sie die Lautstärke passend ein.
 - * Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Audiogeräts.

■ Über das abnehmbare Kabel

Das Kabel dieses Produkts ist abnehmbar. Bei Anzeichen von Verschleiß, wechseln Sie das Kabel bitte aus.

■ Wie man das abnehmbare Kabel ersetzt

Der abnehmbare Stecker ist sehr empfindlich. Nur in einer geraden Bewegung ziehen oder befestigen, um Fehlfunktionen zu vermeiden.

Wie man das Kabel abnimmt

Halten Sie den Stecker und ziehen Sie ihn gerade heraus in die Richtung wie vom Pfeil angezeigt.

Wie man das Kabel anbringt

Stecken Sie den linken Stecker oder den rechten Stecker ein, wie in der Abbildung angezeigt. Bitte stecken Sie das Kabel ein bis es einrastet.

■ Technische Daten

- Type: Geschlossen, dynamisch
- Treiber: 45 mm
- Empfindlichkeit: 104 dB/mW
- Frequenzgang: 5 bis 50 000 Hz
- Höchstbelastbarkeit: 1 000 mW
- Impedanz: 40 Ohm
- Eingangsbuchse: A2DC-Anschlussbuchse
- Gewicht (ohne Kabel): ca. 320 g
- Mitgeliefertes Zubehör: Symmetrisches Kabel (1,2 m / mit vergoldetem symmetrischen 4,4-mm-Stecker (5-polig / L-förmig)), Kabel (1,2 m / vergoldeter 3,5-mm-Stereo-Minstecker (L-förmig)), Stereoadapter 6,3 mm, Tasche, Karte mit Seriennummer/Postkarte
- *Separat erhältlich: Ohrpolster, Symmetrisches Kabel, Abnehmbares Kabel

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

■ Nome di ciascuna parte

Verificare ogni parte prima di utilizzare il prodotto.

- | | |
|--|---|
| 1 L/R (SINISTRA/DESTRA) | 10 Cavo (1,2 m con connettore
mini stereo placcato oro da
3,5 mm (forma a "L")) |
| 2 Padiglione | 11 Spinotto di ingresso |
| 3 Arcetto | 12 Adattatore stereo da 6,3
mm |
| 4 Corsore | 13 LEFT/RIGHT (SINISTRA/
DESTRA) |
| 5 Giunto | 14 Pin |
| 6 Alloggiamento | 15 Sacca |
| 7 Spinotto di collegamento A2DC | 16 Separatore* |
| 8 Jack di collegamento A2DC | |
| 9 Cavo bilanciato (1,2 m
con connettore bilanciato
placcato oro da 4,4 mm (5
poli / forma a "L")) | |

*Nell'inserire il prodotto nella sacca, utilizzare il separatore presente all'interno per evitare che gli alloggiamenti sfregino l'uno contro l'altro.

■ Utilizzo delle cuffie

- Collegare lo spinotto connettore del cavo incluso al jack connettore delle cuffie.
 - * Non utilizzare un cavo diverso dal cavo rimovibile in dotazione.
- Abbassare il volume del dispositivo che si intende utilizzare, quindi collegare lo "spinotto di ingresso" al jack delle cuffie del dispositivo.
- Montare i padiglioni sulle orecchie con il lato contrassegnato "L" sopra l'orecchio sinistro e il lato contrassegnato con "R" sull'orecchio destro.
- Accendere il dispositivo audio e regolare il volume come desiderato.
 - * Leggere inoltre il manuale di istruzioni del proprio dispositivo audio.

■ Informazioni sul cavo rimovibile

Il cavo del presente prodotto è rimovibile. Se sono presenti segni di deterioramento, sostituire il cavo.

■ Come sostituire il cavo rimovibile

Il connettore rimovibile è estremamente delicato. Tirare o collegare con un movimento rettilineo per evitare malfunzionamenti.

Come rimuovere il cavo

Tenere il connettore ed estrarre con un movimento rettilineo nella direzione mostrata dalla freccia.

Come collegare il cavo

Inserire il connettore sinistro o il connettore destro come mostrato in figura. Inserire il cavo finché non scatta.

■ Specifiche tecniche

- Tipo: Dinamica chiusa
 - Driver: 45 mm
 - Sensibilità: 104 dB/mW
 - Risposta in frequenza: 5 a 50.000 Hz
 - Potenza massima in ingresso: 1.000 mW
 - Impedenza: 40 ohm
 - *Jack di ingresso: connettore jack A2DC
 - *Peso (senza cavo): Circa 320 g
 - *Accessori inclusi: Cavo bilanciato (1,2 m con connettore mini stereo placcato oro da 4,4 mm (5 poli / forma a "L")), Cavo (1,2 m con connettore bilanciato placcato oro da 3,5 mm (forma a "L")), Adattatore stereo da 6,3 mm, Sacca, Scheda con numero di serie/Cartolina
 - *Venduti separatamente: Padiglioni, Cavo bilanciato, Cavo
- Per un miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

■ Nombre de cada pieza

Compruebe cada pieza antes de utilizar el producto.

- | | |
|---|--|
| 1 L/R (IZQUIERDA/DERECHA) | 10 Cable (miniconector
estéreo de 1,2 m / 3,5
mm chapado en oro
(forma de L)) |
| 2 Almohadilla | 11 Conector de entrada |
| 3 Banda para la cabeza | 12 Adaptador estéreo de 6,3
mm |
| 4 Elemento deslizante | 13 LEFT/RIGHT (IZQUIERDA/DERECHA) |
| 5 Junta | 14 Clavija |
| 6 Carcasa | 15 Bolsa |
| 7 Conector A2DC | 16 Separador* |
| 8 Toma del conector A2DC | |
| 9 Cable balanceado (1,2 m
/ conector equilibrado de
4,4 mm chapado en oro
(5 polos / en forma de L)) | |

*Cuando coloque el producto en la bolsa, utilice el separador situado en su interior para evitar que las carcasas choquen entre sí.

■ Utilizar los auriculares

- Conecte la clavija de conexión del cable incluido al conector de los auriculares.
 - *No utilice otro cable que no sea el cable desmontable suministrado.
- Baje el volumen del dispositivo que desea utilizar y, a continuación, conecte el "Conector de entrada" a la toma de auriculares del dispositivo.
- Coloque las almohadillas sobre sus orejas con el lado marcado con la "L" sobre la oreja izquierda y el lado marcado con la "R" sobre la oreja derecha.
- Encienda su dispositivo de audio y regule el volumen según sea necesario.
 - * Lea también el manual de instrucciones del dispositivo de audio.

■ Acerca del cable desmontable

El cable de este producto es desmontable. Si el cable muestra signos de deterioro, por favor sustitúyalo.

■ Cómo sustituir el cable desmontable

El conector desmontable es muy delicado. Sólo tire o conecte con un movimiento recto para evitar un mal funcionamiento.

Cómo desmontar el cable

Sujete el conector y tire hacia fuera en la dirección que muestra la flecha.

Cómo conectar el cable

Enchufe el conector izquierdo o el conector derecho tal y como muestra la ilustración. Por favor, enchufe el cable hasta que oiga un clic.

■ Especificaciones

- Tipo: Dinámicos cerrados
 - Transductor: 45 mm
 - Sensibilidad: 104 dB/mW
 - Respuesta en frecuencia: 5 a 50.000 Hz
 - Potencia de entrada máxima: 1.000 mW
 - Impedancia: 40 ohm
 - *Conector de entrada: Conector A2DC
 - *Peso (sin cable): aprox. 320 g
 - *Accesorios incluidos: Cable balanceado (1,2 m / conector equilibrado de 4,4 mm chapado en oro (5 polos / en forma de L)), Cable (miniconector estéreo de 1,2 m / 3,5 mm chapado en oro (forma de L)), Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa, Tarjeta con número de serie/Postal
 - *Vendidos por separado: Almohadillas, Cable balanceado, Cable
- Con el fin de la mejora del producto, el producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

■ Nome de cada parte

Verifique cada parte antes de usar o produto.

- | | |
|--|---|
| 1 L/R (ESQUERDA/DIREITA) | 10 Cabo (miniplugue estéreo
cheado a ouro de 1,2
m/3,5 mm (em forma de
"L")) |
| 2 Espuma | 11 Plugue de entrada |
| 3 Tira | 12 Adaptador estéreo de 6,3
mm |
| 4 Deslizador | 13 LEFT/RIGHT (SINISTRA/
DESTRA) |
| 5 Articulação | 14 Pin |
| 6 Encaixe | 15 Bolsa |
| 7 Plugue de conexão A2DC | 16 Divisória* |
| 8 Jack de conexão A2DC | |
| 9 Cabo balanceado
(plugue balanceado
banhado a ouro de 1,2
m/4,4 mm (5 polos/em
forma de "L")) | |

*Ao colocar o produto na bolsa, use a divisória dentro da bolsa para impedir os encaixes de se esfregar um no outro.

■ Uso dos fones de ouvido

- Conecte o plugue de conexão do cabo fornecido ao jack de conexão dos fones de ouvido.
 - * Não use outro que não seja o cabo destacável fornecido.
- Reduza o volume no dispositivo que pretende usar e, em seguida, conecte o "plugue de entrada" ao jack de fones de ouvido do dispositivo.
- Ajuste as espumas em seus ouvidos com o lado marcado com "L" no ouvido esquerdo e o lado marcado com "R" no ouvido direito.
- Ligue o seu dispositivo de áudio e ajuste o volume conforme seja necessário.
 - * Leia também o manual de instruções do dispositivo de áudio.

■ Sobre o cabo removível

O cabo deste produto é removível. Se houver sinais de deterioração, substitua o cabo.

■ Como substituir o cabo removível

O conector removível é muito delicado. Só retire ou conecte em um movimento linear para evitar avarias.

Como remover o cabo

Segure o conector e puxe linearmente na direção mostrada pela seta.

Como conectar o cabo

Ligue o conector esquerdo ou o conector direito, conforme mostrado na ilustração. Conecte o cabo até ouvir um clique.

■ Especificações

- Tipo: Dinâmico
 - Cavidades fechadas
 - Driver: 45 mm
 - Sensibilidade: 104 dB/mW
 - Resposta de frequência: 5 a 50.000 Hz
 - Potência máxima de entrada: 1.000 mW
 - Impedância: 40 ohms
 - *Jack de entrada: Jack de conexão A2DC
 - *Peso (sem o cabo): Aprox. 320 g
 - *Acessórios incluídos: Cabo balanceado (miniplugue estéreo cheado a ouro de 1,2 m/4,4 mm (5 polos/em forma de "L")), Cabo (plugue balanceado cheado a ouro de 1,2 m/3,5 mm (em forma de "L")), Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa, Cartão/cartão-postal do número de série
 - *Vendidos separadamente: Espumas, Cabo balanceado, Cabo
- Para o melhoramento do produto, o produto está sujeito a modificações sem aviso prévio.

Русский

■ Название каждой детали

Ознакомьтесь с каждой деталью перед использованием изделия.

- | | |
|---|--|
| 1 L/R (ЛЕВЫЙ/ПРАВЫЙ) | 10 Кабель (длина 1,2 м /
положенный 3,5-м
стереофонический мини-
штекер (L-образный)) |
| 2 Подушечка для наушников | 11 Входной штекер |
| 3 Стяжка | 12 6,3 мм стерео адаптер |
| 4 Регулятор | 13 LEFT/RIGHT (ЛЕВЫЙ/
ПРАВЫЙ) |
| 5 Шарнирное
соединение | 14 Штырек |
| 6 Корпус | 15 Сумка |
| 7 Соединительный штекер A2DC | 16 Перегородка* |
| 8 Соединительное гнездо A2DC | |
| 9 Симметричный
кабель (длина 1,2 м /
положенный 4,4-мм
симметричный штекер
(5-полюсный / L-образный)) | |

*При помещении изделия в сумку, используйте перегородку внутри сумки, чтобы предотвратить трение корпусов наушников друг о друга.

■ Использование наушников

- Подсоедините соединительный штекер прилагаемого кабеля к соединительному гнезду наушников.
 - * Не используйте другие провода, кроме поставляемого в комплекте отсоединяемого провода.
- Не используйте громкость на устройстве, которое вы собираетесь использовать, затем подсоедините "входной штекер" к гнезду для наушников устройства.
- Поместите подушечки для наушников поверх ушей таким образом, чтобы сторона со значком "L" находилась на левом ухе, а сторона "R" – на правом ухе.
- Включите аудиосистему и установите нужный уровень громкости.
 - * Также прочтите руководство по эксплуатации аудиосистемы.

■ О съемном шнуре

Шнур на данном изделии является съемным. При наличии следов его повреждения шнур необходимо заменить.

■ Как заменить съемный шнур

Съемный штекер требует очень бережного обращения. Во избежание сбоев в работе извлекать или прикреплять его можно, только выполняя прямолинейное движение.

Как отсоединить шнур

Возьмитесь за штекер и, удерживая прямо, извлеките его в направлении, указанном стрелкой.

Как прикрепить шнур

Вставьте левый штекер или правый штекер, как показано на рисунке. Пожалуйста, вставляйте шнур до щелчка.

■ Технические характеристики

- Тип: Динамические закрытого типа
 - Динамик: 45 мм
 - Чувствительность: 104 дБ/мВт
 - Частотная характеристика: 5 до 50 000 Гц
 - Максимальная входная мощность: 1 000 мВт
 - Импеданс: 40 Ом
 - Входное гнездо: Соединительное гнездо A2DC
 - Вес (без кабеля): Приблиз. 320 г
 - Прилагаемые аксессуары: Симметричный кабель (длина 1,2 м / положонный 4,4-мм симметричный штекер (5-полюсный / L-образный)), Кабель (длина 1,2 м / положонный 3,5-мм стереофонический мини-штекер (L-образный)), 6,3 мм стерео адаптер, Сумка, Карточка / почтовая открытка с серийным номером
 - *Продается отдельно: Подушечки для наушников, Симметричный кабель, Кабель
- В целях усовершенствования изделия оно может подвергаться модификации без уведомления.

简体中文

■ 各部分名称

使用本产品